

# Smlouva o odvádění a čištění průsakových odpadních vod

č. smlouvy objednatele: 221110

uzavřená mezi

společností:

## **Spolek pro chemickou a hutní výrobu, akciová společnost**

Revoluční 1930/86

400 32 Ústí nad Labem

společnost zapsaná v Obchodním rejstříku vedeným Krajským soudem v Ústí n.L.,  
oddíl B, vložka 47

IČ: 00011789

DIČ: CZ 699001352

zastoupena: [redacted], ředitel Infrastruktury

zastoupení ve věcech technických: [redacted], ředitel úseku Infrastruktura  
[redacted] vedoucí provozu OŽP

tel.: [redacted]

fax.: [redacted]

Bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú. 800-411/0100  
(dále jen „Objednatel“)

a

společností:

## **Severočeské vodovody a kanalizace, a. s.**

Přítkovská 1689, 415 50 Teplice

společnost zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad  
Labem oddíl B, vložka 465

IČ: 49099451

DIČ: CZ49099451

zastoupená: Ing. Bohdanem Soukupem, Ph.D., MBA, generálním ředitelem

zastoupení ve věcech technických: [redacted] provozní ředitel  
[redacted] referent ÚTPČ

tel. [redacted]

fax.: [redacted]

Bankovní spojení: Komerční banka Teplice, č. ú. 3507-501/0100  
(dále jen „Provozovatel“)

## I. Předmět smlouvy

Na základě této smlouvy o odvádění a čištění průsakových odpadních vod (dále jen „Smlouva“) se Provozovatel zavazuje odvádět, přebírat a čistit průsakové vody Objednatele vznikající z asanované skládky v Chabařovicích (dále jen „Odpadní vody“) za podmínek stanovených v čl. IV této Smlouvy. Odpadní vody budou Provozovatelem odváděny do kanalizačního systému města Ústí nad Labem a čištěny na ČOV Ústí nad Labem – Neštěmice. Místem předání Odpadních vod do veřejné kanalizace je napojovací šachta na kanalizačním řádu splaškové kanalizace Chabařovice – Ústí n. L., označená Š1 – viz příloha č. 2 této smlouvy.

Místem odběrů kontrolních vzorků je šachta Š7 gravitační kanalizace v areálu skládky Chabařovice – viz příloha č. 2 této smlouvy.

Objednatel se zavazuje za poskytovanou službu odvádění a čištění Odpadních vod hradit Provozovateli cenu sjednanou v čl. III. této smlouvy.

## II. Doba plnění

Doba plnění počíná plynout dnem zahájení vypouštění Odpadních vod do kanalizačního systému města Ústí nad Labem, nejpozději však dnem 31.12.2011.

Smlouva je uzavřena na dobu neurčitou.

Smlouva může být ukončena výpovědí bez udání důvodů s výpovědní lhůtou v délce 6 měsíců, jež započne běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícím po doručení písemného oznámení o výpovědi druhé ze smluvních stran.

Smluvní strany mají právo odstoupit od této smlouvy v případě, že druhá ze smluvních stran podstatným způsobem poruší některou povinnost plynoucí jí z této smlouvy.

Smlouvu je možné ukončit písemnou dohodou obou smluvních stran kdykoli v průběhu platnosti této smlouvy.

## III. Cena

Objednatel se zavazuje za předmět plnění, tj. odvádění a čištění Odpadních vod dle čl. I Smlouvy uhradit částku [REDACTED] Kč/m<sup>3</sup> bez DPH. Sazba DPH bude účtována v aktuální výši v souladu s platnou právní úpravou ČR.

Cena je uvedena jako jednotková a je považována za cenu smluvní – nejvýše přípustnou.

Výše sjednanou smluvní cenu je oprávněn Provozovatel po dobu účinnosti této smlouvy jednostranně navýšit pouze o procento odpovídající ročnímu indexu růstu spotřebitelských cen. K navýšení může dojít pouze jednou ročně k 1. lednu příslušného kalendářního roku, přičemž poprvé může k navýšení dojít v roce 2012.

Cenu lze dále měnit pouze za předpokladu, že dojde za účinnosti této smlouvy ke změně právní úpravy nakládání s vodami, která bude měnit ustanovení týkající se poplatků za vypouštění odpadních vod do vod povrchových. Návrh na tuto změnu předloží Provozovatel Objednateli formou dodatku bez prodlení.

#### IV. Odvádění a čištění odpadních vod

1. Objednatel se zavazuje vypouštět Odpadní vody z areálu skládky Chabařovice v maximálním množství a kvalitě dle Přílohy č. 1. této smlouvy.
2. Objednatel se zavazuje zaplatit Provozovateli smluvní pokutu ve výši až [REDACTED],- (slovy: [REDACTED]) Kč za každý jednotlivý zjištěný případ vypouštění Odpadních vod v rozporu s Přílohou 1. této Smlouvy. Zjištěným případem se rozumí překročení jednoho nebo více kvalitativních ukazatelů v jednom odebraném kontrolním vzorku Odpadních vod, a to o hodnotu větší než je míra nejistoty stanovení použité analytické metody. Smluvní pokuta je limitována celkovou částkou [REDACTED]).  
V případě rozporu nebo neshody ve výsledcích ukazatelů v kontrolních vzorcích odebraných dle čl. I Smlouvy bude jmenována rozhodčí laboratoří laboratoř Povodí Labe, s.p., jejíž výsledky budou pro obě strany konečné a závazné.
3. Provozovatel se zavazuje zajistit plynulé a nepřerušované odvádění a čištění Odpadních vod na městské ČOV Ústí nad Labem – Neštětice. Jejich odvádění je Provozovatel oprávněn přerušit či omezit pouze:
  - a) z důvodu havárie, které nebylo možno rozumně předejít, či v případě živelných pohrom závažným negativním způsobem ovlivňujících funkčnost veřejné kanalizace a ČOV Ústí nad Labem – Neštětice. O takové situaci bude Objednatel neprodleně prokazatelným způsobem Provozovatelem informován. Objednateli bude prokazatelným způsobem sdělen termín obnovení odvádění Odpadních vod.
  - b) při plánovaných opravách a revizích, které jsou Objednateli prokazatelně oznámeny písemnou formou nejpozději 30 (slovy: třicet) dnů před jejich započatím. Součástí oznámení plánovaných oprav a revizí bude stanovení termínu obnovení odvádění Odpadních vod.
  - c) v případě opakovaného vypouštění Odpadních vod v rozporu s Přílohou 1. této smlouvy, a to po předchozím prokazatelně doručené výzvě Provozovatele Objednateli, aby tento rozpor v dodatečné lhůtě odstranil.

- d) při prodlení s peněžitým plněním za odvádění a čištění odpadních vod delším, než 60 dnů po dni splatnosti faktury, po předchozím písemném upozornění na prodlení ve splácení.
4. Provozovatel se zavazuje zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši [REDACTED] Kč za každý den, kdy nebude zajištěno plynulé a nepřerušované odvádění a čištění Odpadních vod na městské ČOV Ústí nad Labem – Neštětice aniž by bylo splněno některé ustanovení předchozího článku.

#### V. Platební podmínky

1. Provozovateli přísluší za plnění dle této smlouvy finanční odměna, kterou se Objednatel zavazuje uhradit ve výši a způsobem stanoveným touto smlouvou, včetně příslušné DPH.
2. Sjednanou cenu, blíže specifikovanou v čl. III. této smlouvy, bude Objednatel hradit vždy za období uplynulého měsíce na základě do veřejné kanalizace skutečně vypuštěného množství Odpadních vod stanoveného měřidlem Objednatele.
3. Platba za plnění bude prováděna bezhotovostní úhradou na účet Provozovatele, uvedený na faktuře.
4. Faktura musí obsahovat veškeré údaje vyžadované obecně závaznými právními předpisy. Nebude-li faktura vystavena v souladu se zákonnými požadavky, případně požadavky Objednatele, zejména bude-li obsahovat chybné či neúplné údaje, je Objednatel oprávněn vrátit fakturu Provozovateli k opravě. Nová doba splatnosti faktury běží od doručení řádně doplněné faktury zhotovitelem.
5. Lhůta splatnosti faktury je 45 dnů ode dne jejího doručení Objednateli. Faktura se považuje za doručenou jejím převzetím Objednatelem. V pochybnostech se má za to, že faktura byla doručena 3 dny po jejím prokazatelném odeslání.
6. V případě prodlení s úhradou faktury má Provozovatel právo uplatnit za Objednatelem úrok z prodlení ve výši 0,03 % z dlužné částky za každý den prodlení.

#### VI. Vzájemná komunikace a řešení sporů

1. Smluvní strany se zavazují poskytovat si veškeré informace a vzájemně spolupracovat pro řádné plnění svých závazků vyplývajících z této smlouvy a obecně závazných předpisů. Smluvní strany jsou povinny informovat druhou smluvní stranu o veškerých skutečnostech, které jsou nebo mohou být důležité pro řádné plnění této smlouvy.
2. Veškerá komunikace mezi smluvními stranami bude probíhat prostřednictvím oprávněných osob, popř. jimi pověřených pracovníků.

3. Všechna oznámení mezi smluvními stranami, která se vztahují k této smlouvě, nebo která mají být učiněna na základě této smlouvy musí být učiněna v písemné podobě a druhé straně doručena buď osobně, nebo doporučeným dopisem či jinou formou registrovaného kontaktu na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy, není-li smluvními stranami dohodnuto jinak.
  - a. Oznámení se považují za doručená třetí pracovní den po jejich prokazatelném odeslání.
  - b. Smluvní strany se zavazují, že v případě změny svého sídla či kontaktních údajů budou o této změně druhou smluvní stranu informovat nejpozději do tří pracovních dnů.
  - c. Spory vzniklé z této smlouvy, které se stranám nepodaří vyřešit společným jednáním, jsou oprávněny řešit věcně a místně příslušné soudy.

### **VIII. Vzájemná práva a povinnosti**

Každá ze smluvních stran nese odpovědnost za způsobenou škodu v rámci platných právních předpisů a této smlouvy. Obě strany se zavazují k vyvinutí maximálního úsilí k předcházení škodám a k minimalizaci vzniklých škod.

Smluvní strany se zavazují upozornit druhou smluvní stranu, vždy písemnou formou - např. fax, e-mail, bez zbytečného odkladu na vzniklé okolnosti vylučující odpovědnost bránící řádnému plnění této smlouvy. Smluvní strany se zavazují k vyvinutí maximálního úsilí k odvrácení a překonání okolností vylučujících odpovědnost.

Zjistí-li Provozovatel při plnění povinností skutečnosti nasvědčující hrozící nebo vzniklé škodě na majetku Objednatele, je povinen bez zbytečného odkladu (tj. nejpozději do dvou pracovních dnů od zjištění) ohlásit takové skutečnosti Objednateli. Totéž platí v případě, že hrozí nebo vznikla škoda ze strany třetí osoby při plnění povinností Provozovatele.

Provozovatel i Objednatel není vystaven náhradě škod nebo odstoupení od smlouvy pro neplnění závazků, jestliže jeho prodlení v plnění nebo neplnění závazků dle této smlouvy je způsobeno okolnostmi vylučujícími odpovědnost.

### VIII. Závěrečná a další ujednání

1. Tato smlouva, jakož i práva a povinnosti vzniklé na základě této smlouvy nebo v souvislosti s ní, se řídí zák.č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, v platném znění.
2. Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
3. Smlouva je sepsána ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po dvou vyhotoveních.
4. Tuto smlouvu je možné měnit pouze písemnou dohodou smluvních stran ve formě číslovaných a podepsaných dodatků k této smlouvě.
5. Nedílnou součástí smlouvy tvoří přílohy číslo 1. a 2.

V Ústí nad Labem, dne: 8/3/2011  
za Objednatele



V Teplicích, dne: - 3. 03. 2011  
za Provozovatele



**Příloha č.1.**

Kvalita a množství vypouštěných Odpadních vod bude splňovat tyto požadavky:

Max. množství Odpadních vod:            3l/s                    87 m<sup>3</sup>/den                    25 000 m<sup>3</sup>/rok

Maximální množství 3 l/s je povoleno pouze na dobu 1 roku od uzavření Smlouvy o odvádění skládkových vod. Po uplynutí této doby bude provedena revize maxima a případná změna bude ošetřena dodatkem smlouvy.

| Ukazatele   | Koncentrace průměr (mg/l) | Koncentrace max (mg/l) | Bilance (kg/rok) | Typ vzorku   |
|---|---------------------------|------------------------|------------------|--|
| Amoniakální dusík, N-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>                                       | 120                       | 250                    | 1 440            | <b>Typ vzorku:</b><br>7 hodinový odebíraný v intervalech 30 minut (dle kanalizačního řádu)<br><br><b>Četnost:</b><br>A) minimálně 1 x měsíčně (při 1 až 15 vypouštění za měsíc)<br>B) minimálně 2 x měsíčně (při 16 až 31 vypouštění za měsíc)<br><br>Ukazatel AOX se stanovuje v nefiltrovaném vzorku |
| Dusík celkový, N <sub>celk</sub>  | 160                       | 300                    | 1 920            |  |
| Rozpuštěné anorg. soli, RAS   | 27 000                    | 35 000                 | 324 000          |  |
| Sířany, SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>   | 7 500                     | 8 500                  | 90 000           |  |
| Chloridy, Cl <sup>-</sup>   | 10 000                    | 12 500                 | 120 000          |  |
| Fluoridy, F <sup>-</sup>  | 10                        | 20                     | 120              |  |
| Adsorbovatelné organicky vázané halogeny, AOX   | 2,5                       | 6,5                    | 30               |  |
| Nikl, Ni  | 0,5                       | 0,7                    | 6                |  |
| Měď, Cu   | 0,25                      | 0,5                    | 3                |  |
| Zinek, Zn   | 10                        | 12                     | 120              |  |
| Kobalt, Co  | 0,25                      | 0,4                    | 3                |  |
| Kadmium, Cd   | 0,025                     | 0,05                   | 0,3              |  |
| Arsen, As   | 0,05                      | 0,1                    | 0,6              |  |
| Molybden, Mo  | 0,05                      | 0,1                    | 0,6              |  |
| Celková objemová aktivita alfa (Bq/l)   | 4,5                       | 6                      | -                |  |
| Mangan, Mn  | 100                       | 150                    | 1 200            |  |
| Bór, B  | 6                         | 7                      | 72               |  |
| Barium, Ba  | 0,07                      | 0,1                    | 0,84             |  |
| <b>V ostatních ukazatelích bude dodržen platný kanalizační řád města Ústí nad Labem</b> |                           |                        |                  |  |

Provozovatel je oprávněn odebírat kontrolní vzorky vypouštěných Odpadních vod šachtě Š7 gravitační kanalizace v areálu skládky Chabařovice k účelu kontroly dodržování dohodnutých limitů Kanalizačního řádu, a to v minimální četnosti uvedené výše.

Z odebraného vzorku bude Provozovatelem polovina objemu předána Objednateli pro kontrolní stanovení, v případě rozporů ve výsledcích se bude postupovat dle příslušných ustanovení smlouvy.

Provozovatel je povinen vstup do areálu skládky za účelem odběru kontrolních vzorků Objednateli dvacet čtyři hodiny předem ohlásit, aby:

- byl vydán ostraže areálu pokyn ke vpuštění do areálu
- bylo prováděno vypouštění Odpadních vod
- bylo zajištěno potřebné technické zázemí pro odběr kontrolního vzorku

Množství vypouštěných odpadních vod bude stanovováno měřidlem Objednatele, splňujícím požadavky na přesnost fakturačního měřidla (měřidlo stanovené dle metrologického zákona).